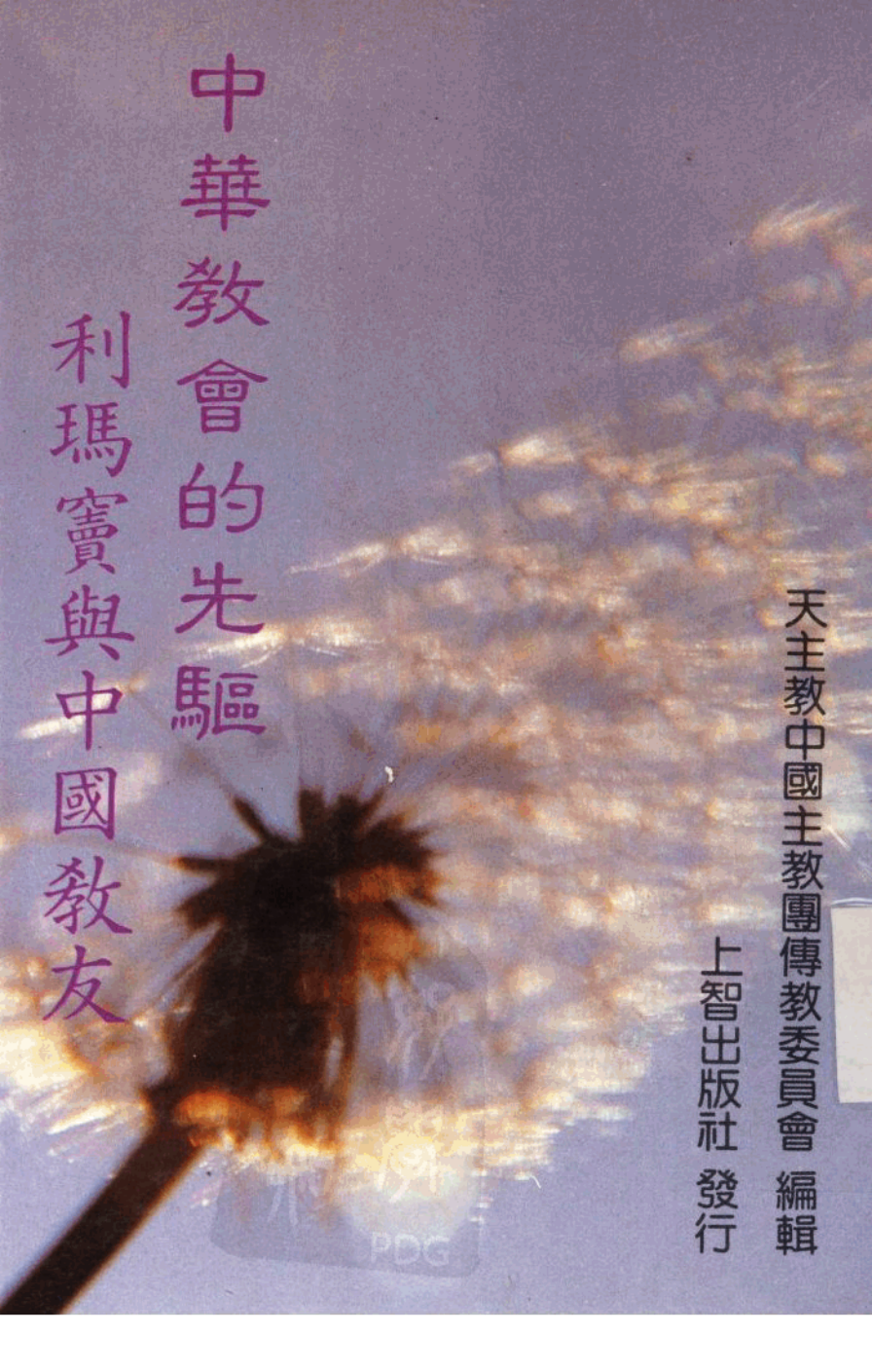


天主教中國主教團傳教委員會編輯

上智出版社發行

中華教會的先驅

利瑪竇與中國教友



序

羅光總主教

聖保祿宗徒在自己書信的結尾，屢次談到工作的同伴。例如在致羅馬人書的結尾語：

「我把我們的妹妹福依貝托給你們耕格勒教會的女執事，你們要在主內以相宜於聖者的態度，接待她。：請問候普黎斯加和阿桂拉，他們是我在基督內的助手。：：我的助手弟茂德和我的同族路基約，雅松與索息帕特，問候你們。：：」（致羅馬人書十六 1—21）

聖保祿宗徒不喜歡在別的宗徒已經講過道的地方去傳教，而是喜歡到沒有聽到福音的人群中去開教。聖保祿為基督親選的宗徒，且有宗徒的德能，顯行靈跡，然而為開教仍舊需要助手，尤其是本地的助手。傳教本是天主的事業，天主的事業常要用人去做。基督自己，祂也派遣十二宗徒和七十使徒，先到祂所將去宣講的地方預備人們接受福音的心理。而且當時還有忠誠的

婦女們伴隨基督，供給祂和宗徒們日常生活的需要。宣講福音，建立教會決定不是一個人的單獨事業，也不僅是宗徒們的繼承人的工作，而是許多神父和教友的共同工作。

近代中國天主教會開教人利瑪竇到廣東已經四百年，明年我們舉行四百週年紀念。我們研究利子當年傳教的歷史，佩服利子超越凡人的智慧和毅力。在一個對外國人疑雲滿天，猜忌填心的社會裡，能夠取得中國學者的信服，使繼續來到中國的傳教士，在皇宮供職，在都市傳教。利子學術智識的高深，接人處事的非凡智慧，為人品德的高尚，都是他成功的因素。然而假使他當時僅是單獨一身，事業決不能有大的成就，又決不能延續到後世，當時他身邊有一群忠誠的助手：有神父，有教友。神父助手都是耶穌會士，他們懷抱宣傳福音的熱誠，學習了當時科學的智識，來華協助而繼承利子的工作。教友助手乃是朝廷的高官，幫助利子展開人際關係，發展學術的研究。

第一位協助利子的中國學者為瞿太素。太素在韶州結識利子，勸利子改換僧袈而着儒服。第二位同利子携手合作的人為徐光啟，一同翻譯幾何原本

，支持上海開教工作。第三位同他翻譯西洋天算書籍的人爲李之藻，第四位全力扶助浙江初期教會的人爲楊廷筠。徐、李、楊號稱中國教會三大柱石，身居朝廷官爵，接受洗禮，修身齊家。當時還有徐閣老的孫女，許夫人徐甘第達以言以行，宏揚聖教，又有一位布衣王徵，助教士翻譯物理書籍，自己著書傳道。

利子在中國居住二十七年，在一六一一年五月十一日去世，耶穌會士繼續他的事業。不幸張獻忠、李自成大亂天下，清兵入關，明朝宗室陸續抵抗，退到雲南。皇太后和宮中婦女熱心敬主。

利子一進中國，就理會應培植中國耶穌會士，以繼續傳道事業：在韶州的最初助手，有黃明沙、鐘鳴仁兩修士，信心堅強，在中國人中首先接納獻身的聖召。

開教偉人利子，心志高邁，胸襟開敞，能接受中國的文化，接納中國學人的助力，又藉西洋科學的智識，開啟在中國宣道的門戶。十年北京的生活，建立了中國宣傳福音和研究科學的基礎，可惜後來中國教會內鬧著禮儀的

爭端，自己把這種良好的基礎拆毀了。四百年來，中國天主教會仍是鄉間的教會，未能進入文化界，在中華民族的文化裡不能生根，仍舊被視為洋教。

八十年代的中華民國社會，教育普及，青年人爭入大學，資訊事業普及社會的階層。八十年代是中國整個教會通力合作以學術傳教的時代。因為慈善救濟工作傳教的時代，在中華民國已經過去。青年聖職員和獻身的修女，青年男女教友，假若不吸收中國傳統學術和近代科學智識，將來無法向教外同胞開口宣道。假若中國教會不使用學術性的文化事業和社會工作，將來不能使福音進入社會。

一九八三年紀念利瑪竇來華四百週年，全中國教會人士必將接受利瑪竇精神的號召：學術傳教大家通力合作，向教育、大眾傳播、社會工作、學術研究、各方面並進，自助天助，因著天主的恩祐，不難重建利子時代的傳教好景。

聖保祿孝女會修女為紀念利子來華四百週年，編著了一冊明末清初傑出教友傳記，向我索一篇序，我贊成她們編書的目的，很高興寫了這篇序文。

民國七十一年八月十四日 聖母升天節前夕

羅光序於天母牧廬

目次

序.....	羅光總主教.....	3
一、中國教友的傳教聖召.....	狄剛主教.....	一
二、中華開教柱石 徐光啟先生行傳.....	夏功模.....	八
三、利瑪竇神父來華傳教的左右手 李之藻先生行傳.....	夏功模.....	二二
四、人與聖堂共長久 楊廷筠先生.....	朱修華.....	三五

五、回歸羊棧的亡羊

瞿汝夔

孫琳……………五一

六、苗——黃明沙、鐘鳴仁修士

孫琳……………六二

七、畏天愛人的王徵

張淑華……………七四

八、中國女宗徒

許夫人徐甘第達

郭德蘭……………八六

九、一盞耀眼的明燈

明末朝野皈依化者的善行

尤淑雅……………一〇四

一、中國教友的傳教聖召

狄剛主教

壹

(一) 基督創立教會的目的，是繼承祂降生救世的使命。救世的使命是：

(1) 使人人獲得救恩，成為天主的兒女。(2) 使天主的兒女以福音精神聖化世界，使人類結成天主的子民，使宇宙萬物都歸屬天主權下，建立起天主的國。

基督的教會因此必然是一個傳福音的教會。「天主的聖言不是讓人們彼此毫無聯繫，個別地得到聖化與救援，而要他們組成一個民族，在真理中認識祂，虔誠地事奉祂。於是天主為自己選擇了以色列民族。……基督從猶

太和其他民族中號召祂的人民，使他們因聖神而不以形體聯合起來，成爲天主的民族。……這個默西亞民族，雖然目前尚未包括整個人類，可是已經成爲全人類合一、期望及得救的堅固根源。基督把生命、愛德和真理共融在這個民族中，使它成爲萬民得救的工具，好像世界的光，地上的鹽，派遣它到全世界去。」（教會憲章第九節）

（二）教會是由信仰基督的人組成。教會是個基督徒團體。這個團體有它特殊的結構：它是一個共融性的團體，就是說，在教會內基督徒在天主前都絕對平等，而且彼此休戚相關，相輔相成。但是它也是一個爲聖統所領導的團體。基督爲祂的教會創制了一個「聖統」，這是說，在教會內基督徒的尊嚴與權利雖然絕對平等，但是他們的崗位與職務並不盡同。基督特選一批人，賦予他們訓導、聖化和管理教會的職權。這聖統是由繼宗徒之長聖伯鐸位

的教宗，繼宗徒位的主教和主教們直接合作者司鐸所組成。

教會也是個富有特殊神恩的團體：它也擁有一些特別蒙召的人，在聖統以外，協助聖統，照他們所蒙的特恩爲基督徒大團體提供特殊服務。這些人就是教會內的男女修會會士。

傳教既是教會「基督徒團體」的使命，傳教因此也是基督徒人人的責任，責無旁貸。一般的教友當然也不能例外。

(三) 教會作爲基督徒團體，作爲天主的子民，全體是天主救世的工具，教會憲章稱教會是一件「聖事」。說教會是一件聖事，一方面意指教會是天主救恩所在的記號，另一方面意指教會要以其存在與生活方式爲福音精神和救恩作證。

從這個觀點看一般教友的傳教工作，可以說比聖職人員和修會會士還要

重要。聖職人員與修會會士因為他們職務和生活方式無法打進社會及人生許多不同的領域和場合中，而教友能夠「無所不在」，能夠「無所不用其極」。

傳教工作法令21節甚至說：「除非有名實相符的教友階層和聖統在一起，並協同工作，這個教會就不能算是真有基礎，就不算完整地生活着，就不是基督在人群中的完美標記。沒有教友的活力表現，福音就不能在一個民族的思想、生活與活動中深深紮根。所以，在一個教會的建基之初，就要極其注意組織成熟的基督化的教友階層。」

而廣傳福音到地極正是基督升天前的遺命，教會內因此歷代均有有志之士到外國甚至海外傳教者。



貳

(一) 關於基督的教會在中國最早記錄，雖可溯源到公元三世紀阿諾皮烏斯所遺留的文件，但這只是傳聞，缺乏可靠的證據。

聶斯託利所創的裂教，在唐貞觀九年，公元六三五年傳入中國，號稱「景教」。宋朝時代景教日趨衰微，公元一〇六二年南宋嘉泰年間，景教寺院已盡成廢墟。真正第一位來華傳教的天主教人士是方濟會士孟高維諾總主教。孟總主教公元一二四七年生於義大利，公元一二九二年奉教宗尼古拉四世命正式到中國來傳教。公元一三〇八年受命祝聖為元朝首都總主教。一三二八年逝世。元朝滅亡後，教會沉於黑暗無聞之中。二世紀後，利瑪竇來中國，不僅為中西交通史開了新的一頁，也為天主教中國傳教中開出了新紀元。



(二) 從公元一五八三年利瑪竇來華後爲第一人秘密付洗到他於公元一六一〇年逝世，全國有教友二千五百餘人。利子傳教所達之處，有教堂及教友者：肇慶、韶州、南昌、南京、北京、上海、杭州。

利瑪竇當時，迫於時勢，採取由士大夫及達官貴人着手，而直叩宮廷的傳教政策。但是他並非是以他所用的傳教方法爲唯一的傳教方法，只以爲是當時最穩妥的傳教方法。他知道並非一切傳教士都可以做學術工作。而且他很知道有的傳教士應當做直接的傳教工作，他臨死時派龍華民繼任中國傳教區區會長，便是明證。

另一方面，利瑪竇本人也表現了他深深知道在俗教友傳教角色的重要。利瑪竇時代的教友，事實上在傳教事業上的貢獻是很豐碩而輝煌的。當時的教友因爲多是縉紳達官，既能影響引導同僚歸化，又可以推薦教士，保衛教士，還能用自己的才學幫助傳揚教義，用金錢建造聖堂。教友們在當時所提

供的服務，讓我們很容易感到，如果只讓傳教士去做傳教工作，無論他們是何等出類拔萃，決不可能有那種成績的。

(三) 今天先賢爲傳福音犧牲一己的精神與典範，藉著許多可靠的記錄，歷歷如在目前。

利子逝世前曾說起，推進教務最好的方法是他以身殉教。他無非願證明，他是爲奉獻而來。他的偉大因此不在於他「學貫中西」或「學究天人」，而在於他是個克己復禮的君子，更是個愛主至誠的天主的好兒子。他人格影響的教友也都發揮了他們傳教的力量。

遙觀大陸共產政權，多少年來一直不斷在努力破壞天主的教會，台灣地區教務停滯不前，我們作爲中國基督徒，該如何振作奮發，在所有的地區，用所有的力量，想盡方法，去執行我們的傳教任務！

民國七十一年十月十五日於嘉義

二、中華開教柱石

夏功模

徐光啓先生行傳

一、前言

中國主教團籌備慶祝利瑪竇神父來華傳教四百年紀念，首先當然要把利神父的事略功蹟，公諸於世，目前我國出版的利瑪竇傳記已有多種，要瞭解利神父在天主教會所處的地位，必須追溯到一千年前的教會歷史。

公元六三五年（唐太宗貞觀九年）天主教的旁支聶斯托利派已經傳入中

國，稱爲景教，二百年中在佛道二教的排斥之下，倒也展開些傳教工作，結果在唐武宗治下，竟和佛教一併被摧毀而絕跡。

十三世紀，教宗尼古拉四世派方濟會士孟高維諾爲欽使，攜國書來中國，那時候是元朝成宗年代，准他居留傳教，此後七十年中，陸續又來了許多歐籍傳教士，教務大大地展開，但是，元朝被明太祖滅亡以後，又嚴禁天主教活動，而告煙消雲散。

此後二百餘年，毫無動靜，直到一五八一年，利神父由歐洲到達澳門，一六〇〇年進京，具疏進貢於明萬曆帝，天主教在華的傳教事業，在他的畢生努力之下，終於復活起來，此後雖然又發生了多次教難，却沒有把天主教的根基鏟除，所以利神父是我國天主教會創基的最大功臣，在他抵華四百年紀念日，要大大紀念他慶祝一番了。我們知道，利神父一生在華奮鬥，得爲中國天主教會確立根基，得力於三位朝廷大員之助，這三位是徐光啟、李之

藻、楊廷筠，後來被稱為中國天主教開教三大柱石。

在三位之中，徐光啟年齡最大，認識利神父最早，（一六〇〇年）官職最高，領洗最早，信仰最純，雖然他和利神父相處的時日沒有李之藻那麼久，但他為利神父所為力之處最有成效，所以他無疑是三大柱石的中堅，是利神父的首席門生。

後人陸徵祥譽之為「西學東漸之譯祖，公教傳佈之中堅」俞大維將他比為唐代玄奘大師，他當之無愧。

筆者受命寫徐光啟先生行傳，主要目的在於慶祝利神父來華傳教四百年紀念聲中，把他作為綠葉之襯，所以對於他的仕途政績，僅述其概，強調他和利神父的交往事績，以及他對中國教會的貢獻。

